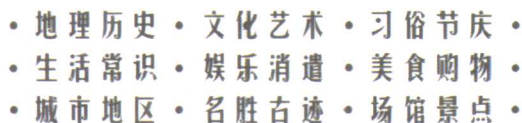


PETIT FUTÉ

TRAVELLER GUIDE

当代世界出版社



百地福旅游指南

纽 约

叶小红 译

当代世界出版社

图书在版编目(CIP)数据

百地福旅游指南·纽约/(法)奥亚斯主编·叶小红译.
北京:当代世界出版社,2001.10
ISBN 7-80115-448-7

I. 百... II. ①奥... ②叶... III. 旅游指南-世界
IV. K919

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 054953 号

出版发行:当代世界出版社

地 址:北京市复兴路4号(100860)

网 址:<http://www.worldpress.com.cn>

编务电话:(010)83908400

发行电话:(010)83908410(传真)

(010)83908408

(010)83908409

经 销:全国新华书店

印 刷:三河实验小学印刷厂

开 本:850×1168 毫米 1/32

印 张:4.75

字 数:110 千字

版 次:2001 年 10 月第 1 版

印 次:2001 年 10 月第 1 次

印 数:1~10000 册

书 号:ISBN 7-80115-448-7/K·88

定 价:98.00 元(全 10 册) 本册定价:9.80 元

如发现印装质量问题,请与承印厂联系调换。

版权所有,翻印必究;未经许可,不得转载!

百地福旅游指南编委会

丛书主编: Dominique Auzias

Jean – Paul Labourdette

Marco Polo

中方主编：吴锡山

朱 锐

陶永学

项目协调: Fabrice Splinder

Li Mei

Xingxing Cheng

中文版编委: Fabrice Splinder

Gérard Brodin

Stéphan Szeremeta

感谢：法国驻中国大使及大使夫人：Pierre Morel

法国驻中国使馆文化随员:Annick Posselle

照片提供者(版权所有): Sylvie Granal.

Delphine Pagano, Didler Raffin.

Stephane Savignard, Objectif Nature.

Patrick de Franqueville, Magny Telnes Tan

©petitfute.com - city guide - country guide sont des marques déposées. Paris, Luxembourg, Moscou, Pékin

本旅游丛书未经许可,不得以电子、影印、图书及其他任何形式出版发行。



纽 约



编者按

亲爱的旅游者：

如果对您来说，旅游艺术的首要条件是未知事物都被细致而有条理地罗列出来；或者与之相反，您认为新鲜感是游历不可缺少的快乐和在异乡生活所能感受到的最大的乐趣，请您投入到这本旅游手册的篇章中来。

首先，这本导游手册，尽管容量有限，却提供给您这一地区详尽而完整的整体情况。这将是您通过这些文字所进行的首次游历……而您真正的旅行将与之一样丰富多彩……

其次，这本小册子将成为您忠实、谨慎而可靠的伙伴，陪您走遍热闹的大街小巷，参加那些有时令人难以应付的民间节日和庆典，逛迷宫般的市场而不至迷失方向。

我们这些编写者——对岛屿情有独钟，对草原喜爱至极，钟情于白雪，梦想着天堂，我们是来自各个旅游地区的记者、作家、译者、艺术评论家、电影工作者、大学生和教授。当然还有一些是职业旅行家，也有从前联合国维和部队的成员和为数不多的几个生活在社会边缘的天才人士！





我们的小组集合了一群环球旅行者：法国的、意大利的、西班牙的、美国的、玻利维亚的、瑞典的、挪威的、俄罗斯的、加拿大的、黎巴嫩的……所有讲法语的人。

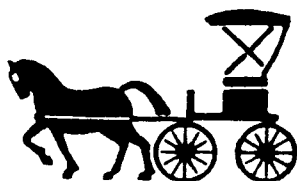
从这些天才中吸取精华，我们首先培养激情从而形成了个性化的甚至是独特的笔触，这对导游手册也是有利的。

这套用多种语言编写而成的旅游丛书如同圣经中的巴比伦塔，宏大且并未最后完成，我们希望创立一套灵活多变、而不是墨守成规的丛书。这套丛书清楚地讲述生活中的事物，原汁原味地复述景致的全貌，她喜爱古老的砖石和市场的色彩，也从不避讳什么。编写一本旅游手册什么都要有；而奉献给现代旅游者最重要的信息就在我们的书页中：实际生活、文化习俗、冒险奇遇。当然除此之外还有其他的内容。

在向您展现了整个旅途之后——这是所有导游手册的作用——决定出发就是您的事了。无论您是谁，准备充分的游客或经验丰富的旅行家，大学生或退休者，也不管您旅行的方式如何，举家外出或与朋友同往，结伴而行或孤身一人能选出适合您去往异乡的最好方法。

目 录

CONTENTS



地理概况	1
历史	38
参观和旅游	75
购物	113
纽约城周边地区	137



地理概况

纽约由五个区构成,确切地说,纽约一词指的是被纽约人称为都市的曼哈顿,是相对布鲁克林区、布朗克斯区和昆斯(皇后)区而言(包括因为它们英文名字分别以 B、B、Q 开始,所以它们被谐称为 BBQ),所有这些区,再加上斯塔腾岛,构成了大纽约。只有布朗克斯区是建在本土上的,其余四个区都建在岛上。水从四面包围着这个光明年代的城市。

有人称,曼哈顿一词的原意是山丘在滚动的岛屿。丘陵虽时隐时现,却始终存在。岛屿为东北—西南指向,长 14 英里(合 21 公里),最宽处为 2.5 英里(合 4 公里),大概在 14 街的位置上。曼哈顿的西面是哈得孙河(或仍被称为北河),此段的哈得孙河已不再是一条河流,而是河口。哈得孙河源于阿迪龙达克山脉的云湖。在奥尔巴尼和纽约之间可航行河段为 200 英里(约 350 公里)。曼哈顿的东面有东河割断长岛。东河和哈得孙河交汇在曼哈顿的南部。自那里起就是纽约湾了,可与悉尼湾媲美,同是世界上最优良的天然港湾。

在纽约扩展的鼎盛时期,纽约港一直延伸到 60 大街的西端和 30 大街的东端。布鲁克林的栈桥从戈瓦那盆地一直延续到雷德胡克;而新泽西码头的泊位一个挨一个地排列在哈得孙河上,就连水手们爱在那里开始他们退休生活的斯塔腾岛,也有自己





纽 约

的码头。19 世纪的照片显示，下曼哈顿被森林般的桅杆包围着。再往后的大环大西洋时代，客轮可直接停靠在横穿岛屿的主街道端头，如 23 街、34 街、42 街及 57 街。

玛丽皇后号、伊丽莎白号、法兰西岛号，以及 S. S. 美利坚号的尾烟消失了；如今巡航船只已罕见；西部的老港口已颓落，而超级货船则来到位于新泽西的离纽瓦克机场不远处的一个同名港去卸空它们的仓位了。

在一个多世纪里，布鲁克林军港曾是美国最大的军港。横跨东河的桥梁必须有一定的高度，才能使最大的巡洋舰也能在它们的钢架下安全航行。

当洛杉矶尚笼罩在圣安德里亚断层坍塌的阴影里时，很少有人知道纽约的地下也有一条活动断层，它穿过整个贾梅卡湾，夹在布鲁克林区和昆斯区之间，钻入东河，横穿 14 街直达联合广场，此后沿百老汇北上曼哈顿。然而，这条断层对纽约和它的摩天大楼的危险是微小的。纽约不同于旧金山、东京、墨西哥以及其他众多建在断层上的城市，它的地基是岩质的。

不少游客对摩天大楼的重量感到非常吃惊，担心它们有一天会使岛屿下沉，如果是这样，那么当他们知道曼哈顿花岗岩的密度如此之高，以至于为方便高层建筑地基而进行的岩石挖掘工程事实上反而减轻了岛屿吃重的时候，会更吃惊。人们在参观岛屿北部时，可以看到被挖出的岩壁。

从前，曼哈顿的北部边缘有一连串急流和瀑布，以 Spyten Duvel 的名字为人所知，Spyten Duvel 是荷兰语，意思是“吐痰魔鬼”。后来在哈得孙河和哈莱姆河之间挖掘了一条运河。这条长长的运河在曼哈顿沿着美丽的半月湾流淌着，因为去探索曼哈顿的船只名叫半月，海湾便因此得名。哥伦比亚大学在这里建起了它的田径体育馆和水上俱乐部，在洛克菲勒高地创建了修道院，西班牙和法国展品构成了大都会艺术博物馆的中世纪部





分。对面的北岸,也就是在布朗克斯区,一道在岩石上刻出来的城墙表明运河流域的永恒存在。到了夏天,四周来的孩子从这里跳到河里。这里不是阿卡普尔科,也没有一个旅游者会去拜访种族居住区,但是来自这些居住区的孩子还是用那些敢从这些峭壁上往河里跳的人的名字来命名峭壁上每一块突出的岩石,尽管他们不是从亨利哈得孙河大桥上往河里跳。

❖ 人口

据官方统计,目前的纽约人口(含五个区)为 7322564 人。而邻近的新泽西州的人口有 7730188 人,康涅狄格州有 3287116 人。纽约州(含纽约市人口)的人口为 17990455 人。根据统计数据,纽约大都市区域的人口大约在 1400 ~ 2200 万之间浮动。美国的总人口大约在 2.5 亿左右。

❖ 标识

纽约就像一条城市走廊,那里大街直角纵横交错,并有小街巷与之并列(双号街的交通从西往东,单号的从东往西)。

纽约人在给你指方向或确定方位时,不说北面或南面,而只说是上城还是下城:下城指的是 23 街以下地区;中城在 34 和 59 街之间;上城从 59 街开始,在上东区(东区一直到 96 街)和上西区(西区的边界在 110 街)之间划分,并穿插着中央广场。东西方用东区和西区来表达。

11 条大道界定着城市的纵向,横向则切割着 207 条街。第 5 大道是东西分界线。

东面有第 1、第 2、第 3 和莱克星顿大道、公园大道、麦迪逊大道;西面连续是第 6 大道(也叫美国大道,但是纽约人从来不



纽 约

这么称呼)、第7大道、第8大道、第9大道、第10大道和第11大道。越靠近北部就变得越复杂,大道到了那里就会改名换姓变得面目全非。如第6大道到那里就变成了哈莱姆的伦诺克斯大道,第8大道则叫作西中央公园,从57街起,第9大道成了哥伦布大道,第10大道则称为阿姆斯特丹大道,第11大道成了西极大道。

在这直角地理中,百老汇显得有些另类,它给曼哈顿画了一个巨大的迂回曲折线,始于207街,结束于本岛最南端濒临哈得孙河湾的巴特里公园附近的纽约广场。

你如果想在纽约找到方位,光有某街某号某楼是不够的。最好知道它们的坐标方位,如第8大道和第9大道之间的22街,或55街和56街之间的第7大道。一个方阵代表的是分割两个切割点,介于两条街、两条大道或一条街和一条大道(近百米长)之间的空间。方阵分割的大道比街宽。可以说从一个方阵到另一个方阵,类乎从一个城市到另一个城市,每个方阵都是区中之区,一个区则无异于一个城市。城市的概念就是这样被人们认同的。

此类地理上的小块分割又好比人的分裂:世界上没有任何一个城市能使你唤起或呼吸到如此众多且五花八门的街区,而与此并存的,则是纽约种族、文化、标准以及形态上的众多且五花八门。纽约是无尽的迷宫,从一个方阵到另一个方阵,城市以它无穷的变换反复出现。

但是,街和大道之间的关系,是有等级区分的。下城,即23街以下城区,最重要的街有维塞街、钱伯斯街、格兰德街、布鲁姆街、休斯顿街、运河街、王子街、春天街、克里斯托弗街,接着是14街和23街;中城以34、42、57街为重要;上城有72、79、86、110街——哈莱姆区的边界——再过去是125、135、145和155街。这些街都是双向的,都横穿城市:它们都是东西向的主街。





整座岛上已找不到一丝 18、19 世纪绘画所描写的曼哈顿那田园诗般的景色了，今天环绕曼哈顿的是高速汽车林荫道。西面是滨河大街和亨利哈得孙公园路；北部是哈莱姆滨河大街；东部是富兰克林·德拉诺·罗斯福街。

◆桥梁和隧道

好几条高速汽车隧道连接着曼哈顿和大陆或其他区。林肯隧道和荷兰隧道（新泽西和西岸之间）、昆斯中城隧道（昆斯区和东岸之间），以及布鲁克林巴特里隧道（连接曼哈顿和布鲁克林区）都是管线，每日承载着大量涌向市区的车流。当然也有很多桥梁（它们的状况之糟已成了媒介报警短文的焦点）。其中最著名的有布鲁克林大桥、曼哈顿大桥、昆斯博洛大桥、威廉斯堡大桥、3 区大桥（连接昆斯区、布朗克斯区和曼哈顿）、乔治·华盛顿大桥（新泽西和上西区之间），最南面有连接布朗克斯区和斯塔滕岛的维拉扎诺大桥。纽约城总共有十来座桥。

◆方向

我们今天看到的纽约城的整体轮廓始于 1811 年。当时产生的方阵是由街和大道直角相交产生的长方形。街由东向西横贯城市，街名是由南向北的数字排列。12 条大道由南至北贯通市区（从下城到上城），号码由东向西排列。三个数字构成一个街名。

如何辨认方向？很简单，就根据这张逻辑图。譬如：你现在在曼哈顿的 14 街上，你要到 26 街去，你就往北走，数过 12 个方阵。地址通常是这样写的：西 59 街第 5 大道。

第 5 大道是东西交界处，就好像塞纳河把巴黎分成左岸和右岸一样。

曼哈顿北部华盛顿广场附近的百老汇大道就是一条中心线。



纽约

当然也有例外。在南部下曼哈顿的 14 街,街路蜿蜒曲折如欧洲的街路。在上曼哈顿 110 街的北部,有些街名是用非洲、美洲的英雄名字来命名的。

留神:如果你不得不驾车行驶,一定要带上标有汽车行驶方向的地图。



城市俯瞰





区

❖布鲁克林区

据 1990 年的统计,该区人口为 2300664 人,是纽约市诸区中人口最多的一个。事实上,正如该区的老居民所常常念叨的那样,如果布鲁克林区不是纽约市的一部分而独立存在,它会是美国第四大城市。有 1/7 的美国人的根在这里!有一件事是确定无疑的:布鲁克林人绝不会忘记他们的祖籍。他们为属于这里而骄傲,很多人都不愿意离开这里到其他地方去生活。当然会有例外,如马埃·韦斯特,在好莱坞度过了 50 年辉煌的生涯后,回到了故区,以便死后能葬在柏山公墓;另外有伍迪·艾伦,布鲁克林区的另一位名人,人们知道他只迷信曼哈顿;还有梅尔·布鲁克、芭芭拉·史翠珊和米基·鲁尼,都是地地道道的布鲁克林人;还有丽塔·海沃思、莉娜·霍恩、乔治·格什温和韦罗尼卡·莱克。

布鲁克林的西端地势尚有起伏,但总体上说是平坦的。南布鲁克林实际上是该区的北端,它位于老商务区的南部,或着说是布鲁克林的中心。布鲁克林的西南面濒临纽约港,即从戈瓦那运河到雷德胡克和福特·汉密尔顿段。最南端直接面对着大西洋。

由于地理的巧合和历史的必然,布鲁克林于 1898 年归属于纽约市。该区最早建于布鲁克林高地,它面朝曼哈顿,有铁路直接通往南街海港,布鲁克林大桥的开通把大量移民劳动力引入布鲁克林广袤的处女地,布鲁克林的发展由此而突飞猛进。

今天,布鲁克林有自己的重心和生活方式,以及建立在多元化基础上的统一性:作为纽约最黑色的贫民窟之一的贝德福



纽约

德—斯托伊弗桑特，与弗拉兴那边一排排贵族式的独家小洋楼——其中一幢小楼曾做过影片《索菲的选择》的背景——之间有什么共同之处？韩国人和黑人（时常在经济和种族的罪恶冲突中充当对立面）、犹太人、波多黎各人、意大利人、多米尼克人、俄国人，除了同属于布鲁克林以外，又能分享些什么？

布鲁克林分为布鲁克林下城（布鲁克林高地、大西洋城和南部）、中城（公园坡，普罗斯佩克特公园）和南布鲁克林（科尼艾兰、布赖顿滩）。很可能你会坐上地铁或公交车到布鲁克林下城——一路到布鲁克林高地或布鲁克林博物馆、植物园、布鲁克林音乐学院、公园坡、普罗斯佩克特公园和弗拉特布什，在那里你可以找到在美国电影发展中曾经起到过非常重要角色的维他格拉夫（生命造型）工作室。要不你就坐 B、D、F 或 N 线地铁到科尼艾兰或布赖顿滩去。由于它们的海滨，它们的过去和现在，这两个区与布鲁克林的其他地方颇为不同：尽管纽约的水族馆建在那里吸引了很多人，除此以外，科尼艾兰仅只是一个昔日度假胜地的影子，那时纽约人发现了大西洋的乐趣和他们的第一批热狗；贫困和失业很可能已把这里变成了险地。

然而，一到夏天的周末，科尼艾兰则是块深得人心的去处，在那里你可以跳进大海里去游泳，去发现一个不可思议的美国。相比之下布赖顿滩显得更好客、更繁荣，更适合于做一次在小敖德萨（地铁 D 线和 Q 线）的漫步，在那里你将能寻觅到斯拉夫风情，然而不是黑海式的而是大西洋式的。众多的特色餐馆、卷舌口音、散发着浓浓香气的伏特加和大移民社团的热情，保证会给你带来意外惊喜。

❖ 布朗克斯区

布朗克斯区与曼哈顿之间有一水相隔，即哈莱姆河，布朗克



斯区是美国两个需要在前面加定冠词 the 的地名之一。定冠词一加在布朗克斯前面，一切就似乎尽在不言之中了。哈得孙河的一条支流在这片与本土连为一体的广袤土地上留下了一片谷地以作明证。西部布朗克斯覆盖着一片绿色丘陵，然后突然急转直下三面倾斜地终止于哈得孙河。布朗克斯的东面绝对平坦，有两条向南奔流的河流贯穿其上，它们是哈钦森河和布朗克斯河。

西部曾经以北端而为人所知。当它归并于纽约时，这一地区几乎是纯农业区。有些学校还用挂在屋顶上的钟来呼唤他们的学生。东部最终也归并于纽约，东西两部一起构成了布朗克斯区。

根据最近一次统计，布朗克斯现有人口 1203785 人。布朗克斯区的名字来自于荷兰人乔纳斯·布朗克斯，他曾是土地的所有者，17 世纪来到曼哈顿北部创家立业。长期以来，布朗克斯一直居住着爱尔兰移民和俄国犹太人，这块 19 世纪时富饶的区域，从 20 世纪 60 年代开始大规模和持续的贫困，尽管它是依靠西北部里弗代尔区而勉强过日。在现代美国神话中，布朗克斯从此以后意味着都市的穷途末路和荒芜的景色。把大量的罪犯迁徙到这里的这一事实，对成千上万努力有尊严地活在荒唐的贫民窟的暴力事件中的正派人来说，真是一种冒犯。然而，事实是，对旅游者而言，布朗克斯没有任何引力。

布朗克斯有着世界上最大的动物园（含有一家极佳的植物园）。体育爱好者可以到洋基体育馆去接受棒球和美国足球的入门课程。尽管格兰德·康库斯大道——昔日的香榭丽舍大街——两边矗立着装饰艺术的超凡建筑，但你如果想要做漫无目标的散步，布朗克斯不是一个理想的地方。你如果不走向布朗克斯，布朗克斯当然不会向你走来。如果说，尽管埃德加·波和布朗克斯对你来说有着惊人的相同之处，要知道诗人在 1850 年因疯狂死于巴尔的摩的前三年所住的并在那里诅咒美国的那





纽 约

所房子,如今依然矗立在格兰德。康库斯大道 2460 号,即在纽约城市植物园的出口处,周日 13:00~17:00 开放,你可以去那里参观。但小心点,这个区很危险,这里提供的信息你会得到验证的。

❖ 昆斯(皇后)区

如此命名,是为了对英王查理二世的妻子玛丽皇后表示敬意。昆斯区人口为 1951598 人,略少于布朗克斯,但比布朗克斯安全得多。就面积而言,它是纽约最大的区(占纽约 1/3 面积)。这是个精致的居住区。像美国人通常所说的那样,如果你既没有男友也没有女友在此,也没有家庭可以拜访,那么,除了几个景点外,在这条巨大的长带里你发现不了任何东西。昆斯区不欢迎你到那里漫无目标地闲逛。在离开肯尼迪机场时,你或许能发现一个景观,因为拉瓜迪亚机场就设在昆斯区。这个区里住着希腊在国外的最大社团(在阿斯多里亚街区),纽约市最可怕的监狱(赖克斯岛)也在这里,还有最大的体育场谢伊体育场,最大的网球中心(弗拉兴牧场),美国首家也是最大的一家电影史博物馆也在这里(动影博物馆)。

昆斯区是美国电影的摇篮,其历史早于好莱坞;它亦对音乐作出了贡献:斯坦维牌钢琴曾经就在东河边的工厂里生产。尽管意大利、阿根廷、哥伦比亚社团都给这里带来了自己独特的氛围,昆斯区始终是钱袋膨胀的中产阶级的王国。雅皮士们近来对森林山和凯奥花园做了投资,这两块飞地目前有了高尔夫球场和马术俱乐部,这是向长岛进军的序曲。

❖ 斯塔腾岛

革命后,新泽西州和纽约州都看上了斯塔腾岛,事实上纽约

